

教育教学 探索·改革·创新

北京第二外国语学院

本科教学改革与创新论文集(四)

主编：周烈 邱鸣

副主编：杜启新 赵琛新 宋强



旅游教育出版社

教育教学探索·改革·创新

北京第二外国语学院本科
教学改革与创新论文集(四)

主 编：周 烈 邱 鸣

副主编：杜启新 赵琛新 宋 强

北京·旅游教育出版社

责任编辑:陈 志

图书在版编目(CIP)数据

教育教学探索·改革·创新:北京第二外国语学院
本科教学改革与创新论文集.4 / 周烈,邱鸣主编. -- 北
京:旅游教育出版社,2013.12
ISBN 978-7-5637-2798-8

I. ①教… II. ①周… ②邱… III. ①北京第二外国
语学院—教学改革—文集 IV. ①G642.0-53

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2013)第 239973 号

教育教学探索·改革·创新
——北京第二外国语学院本科教学改革与创新论文集(四)
周烈 邱鸣 主编
杜启新 赵琛新 宋强 副主编

出版单位	旅游教育出版社
地 址	北京市朝阳区定福庄南里 1 号
邮 编	100024
发行电话	(010)65778403 65728372 65767462(传真)
本社网址	www.tepcb.com
E-mail	tepx@163.com
印刷单位	北京京华虎彩印刷有限公司
经销单位	新华书店
开 本	787 毫米×960 毫米 1/16
印 张	21.25
字 数	315 千字
版 次	2013 年 12 月第 1 版
印 次	2013 年 12 月第 1 次印刷
定 价	42.00 元

(图书如有装订差错请与发行部联系)

本书编委会

(按姓氏拼音排序)

程 维	谷慧敏	郭赤婴	黄少敏	金振杰
李 宁	厉新建	李焰明	梁 虹	刘大可
刘 满	刘学慧	潘先军	裴登峰	任传辉
杨富斌	叶春明	张惠芹	张 珂	张喜华
周 洁				

前言

经过一年多的筹备,《教育教学探索·改革·创新——北京第二外国语学院本科教学改革与创新论文集(四)》终于与大家见面了。

在国家和北京市《中长期教育改革和发展规划纲要(2011—2020)》精神的引领下,根据我校第七次党代会精神和“十二五”发展规划,学校的本科教学质量提高与保障工作更加注重内涵发展。围绕“国际化、有特色、高满意度”这一学校建设的总体目标,学校通过开展教育教学思想大讨论、修订本科生培养方案、设计人才培养实施战略体系、制定教学改革促进办法和持续进行各级教育教学研究项目建设等一系列活动,不断更新教育教学观念和教学内容、改革教学方法、创新培养模式,在构建“国际化、高层次、复合型、应用性”本科人才培养体系,全面提高学校的人才培养质量方面不断进行思考和探索。

本论文集正是学校教师对人才培养目标的厘定、教学模式的构建、课程的合理化设置等方面进行大讨论、反思后凝聚而成的成果。应广大教师的要求,我们选取了成果中的研讨论文、研究报告以及追述二外优良传统的文章,共43篇,统一编辑出版,以供交流和纪念。

希望这本论文集的出版,能够为本科教学提供一份可供参考的资料,也希望各位读者多提出宝贵意见。

本次大讨论文集的出版,离不开北京第二外国语学院校领导的关心和重视,离不开各部门、院(系)领导的支持。

论文集的编辑整理工作由教务处具体负责,在教务处挂职的朝鲜语系杨磊老师协助做了许多具体工作。由于经验不足,疏漏之处在所难免,敬请各位领导、同人批评指正。

编委会

2013年8月4日

目 录

一、2012 年培养方案修订思考与探索

质量为本 强化特色

——构建“国际化、高层次、复合型、应用性”人才培养体系

..... 杜启新 赵琛新 宋强 3

完善课程体系 锤炼日语特色 周洁 江瑜 9

《德语系德语语言文学专业本科生培养方案》之解析 何庆元 13

“十二五”期间法语人才培养的新思路 李焰明 吴云凤 20

“十二五”期间意大利语人才培养的新探索 唐冲 24

小语种专业人才培养方案的构建

——以西班牙语专业人才培养方案为例 温大琳 27

通识教育理念下外语类院校公共选修课程体系的构建

——兼论我校 2008 版本科教学方案中公选课程体系的优化

..... 杨渝 姚冰 屈娜 34

优化本科生培养方案 提高人才培养质量

——2012 版阿语本科生培养方案总结 李宁 42

以培养应用型翻译人才为目标 探索本科翻译人才培养模式

——翻译学院《2012 版本科培养方案》基本内涵初探 程维 45

汉语言文学专业培养方案修订思路 李瑞卿 51

对外汉语专业建设的构想及思路

——对外汉语专业调研报告 党静鹏 马宝民 55

建构具有国际化视野的新闻学专业

——新闻学专业调研报告 孙庚 61

国际化人才的内涵与实施路径	白远	67
突破“专业肤浅化”和“外语肤浅化” 打造世界城市人才	倪晓宁	71
浅论对外汉语专业建设与人才培养	李洪波	80

二、教学内容与教学方法改革

英语诗歌写作课程与学生创新精神和能力的培养	隋刚	91
国际化视野下高校“通识教育”课程的培养目标与建设思路	龙云	109
启发式理念在“旅行社管理与电子商务”教学中的应用	欧海鹰	118
“填鸭式”教学方法辨正	王世利	123
加强国际汉语教学是我校国际化建设的有效切入点		
——兼论切实发展我校外国留学生本科教育的策略与机制 ...	于森	128
浅谈北京二外汉语言文学专业及其教学	廖四平	138
简论思想政治理论课授课过程中的三个系统	郭赤婴	141
思想政治理论课审美功能简析		
——以“马克思主义基本原理概论”为例	孟根龙	149
论思想政治理论课吸引力的来源	王新举	155
立足当代大学生特点 增强思政教育的针对性和时代感	赵剑	161
跨文化视域下英语教学对大学生世界观形成的影响研究	张占军	166
信息技术与课程整合在应用型人才培养中的实践探讨	田 嵩	173
思想政治理论课实践教学的方式方法研究	李智慧	179
高校思想政治理论教学改革创新思考		
——以北京第二外国语学院为例	李谡	186
国际经济贸易学院专业课双语教学实践情况调查问卷分析报告		
.....	白宇飞 王雅洁	192
国际经济贸易学院金融辅修专业教学实践情况调查问卷分析报告		
.....	白宇飞 王雅洁	205
网络时代思想政治理论课教学模式探究	马进甫	220

三、教学管理与创新研究

对当代高校教育的思考	段京怀	229
培育大学文化的途径与方法	李文芬	237

我校本科教学管理信息平台建设实践与展望	裴怀涛 宋强	243
加强信息素养教育 培养适应现代社会需要的合格人才	杨梅 宋亚军	248
教师发展:境外大学的经验与启示	吴平	255
对外汉语师资培养深思考	赵晓晖	263
日本教师评价制度对建立符合中国高校特点的教师评价体系的启示	李志杰	273

编外编

与二外的那些往事

——口述史之翻译大家王文炯

.....	王文炯 唐恩思 祝安娜 汪玉娇 崔相光	283
-------	---------------------	-----

毫耄老人话当年

——口述史之雷文专访

.....	袁琳 周瑾	289
实事求是:苏琦充实的翻译世界	苏琦 刘畅 赵凤娇 崔相光	293
我们是总理的学校	李传松 杨柳 张婕舒 崔相光	297
附录1 关于开展“北京第二外国语学院教育教学思想大讨论”的意见		303
附录2 北京第二外国语学院关于制定2012版本科生培养方案的指导性意见		309
附录3 教育教学思想大讨论总结报告		322



一、2012 年培养方案修订 思考与探索

质量为本 强化特色

——构建“国际化、高层次、复合型、应用性”人才培养体系

杜启新 赵琛新 宋强

(北京第二外国语学院 教务处 北京 100024)

摘要:为了深入推进学校第七次党代会提出的“国际化、有特色、高满意度教学研究型大学”建设,北京第二外国语学院根据科学发展观的要求和内涵发展、提高质量、强化特色的指导思想,进一步明确了今后一个时期本科人才培养工作的总体思路,即:围绕一个中心,贯彻四条主线,实施十项计划。一个中心,就是提高质量、强化特色;四条主线,就是指国际化、高层次、复合型和应用性;十项计划,是指学校在本科人才培养方面制定的十项具体计划和相关举措。

关键词:高等学校 人才培养 质量 特色

为学习贯彻胡锦涛同志在庆祝清华大学建校 100 周年大会上的讲话精神和国家、北京市《中长期教育改革和发展规划纲要(2010—2020 年)》,落实教育部《关于全面提高高等教育质量的若干意见》(“高教三十条”),深入推进学校第七次党代会提出的“国际化、有特色、高满意度教学研究型大学”建设,学校从 2012 年 3 月中旬开始,开展了历时 3 个多月的教育教学思想大讨论(以下简称“大讨论”)。在“大讨论”过程中,学校广泛发动、积极组织广大师生通过召开校、院两级理论中心组学习、专题座谈会和征文比赛等多种方式进行认真学习、深入研讨,重新梳理、审视学校各方面工作尤其是人才培养工作的发展思路,并运用上述一系列文件精神指导正在进行的 2012 版本科生培养方案制定和教学规章制度修改等具体工作。通过“大讨论”的广泛发动、深入研讨和分享沟通,全校上下进一步统一了思想、凝聚了共识,一致认为像二外这样不是“高大全”的多科性大学,必须走“以质量求生存,以特色谋发展”的内涵发展之路,在人才培养等各个方面,努力凝炼、打造和强化属于二外自己的特色和优势,靠特色立足,靠特色发展。

具体到人才培养工作方面,学校根据经济社会发展的需要和人才市场的需求,结合二外的学科专业结构和历史形成的优势特色,进一步明确了新时期学校人才培养的定位和规格,将学校的本科生人才培养目标确定为:具有扎实的专业基础、较为深厚的人文底蕴、突出的实践能力、良好的国际交往能力、高度的社会责任感和创新精神的国际化、高层次、复合型、应用性人才。与此相应,也进一步明确了今后一个时期学校本科人才培养工作的总体思路,即:围绕一个中心,贯彻四条主线,实施十项计划。一个中心,就是提高质量、强化特色;四条主线,是指国际化、高层次、复合型和应用性;十项计划,是指学校在本科人才培养方面制定的十项具体计划和相关举措。

国际化,是指通过跨国度、跨文化的培养途径,使学生具有宽广的国际视野和良好的国际交往能力、通晓国际规则、能够参与国际事务和国际竞争。高层次,是指要处理好专业教育与素质教育的关系,使培养出来的学生具有优秀的专业能力、良好的综合素质、较强的创新意识和创新能力。复合型,是指要使具有跨专业学习的经历,具有两个及以上专业的知识、能力结构。应用性,就是强调学以致用、学有所用,是指要使培养的学生具有突出的解决问题的实践能力。这四条主线之间具有内在的紧密联系,相辅相成:国际化是首要特质,高层次是内涵要求,复合型是基本规格,应用性是根本定位。

学校围绕国际化、高层次、复合型和应用性这四条主线,制定了十项具体计划,这十项具体计划就是今后一个时期本科人才培养工作的主要任务和抓手。

一、国际化

作为北京市属高校中唯一的一所外语院校,二外在高等教育“国际化”方面理应走在市属高校前列。因此,我们将“国际化”作为学校本科人才培养的第一条主线,并对教育部和市教委的有关文件内容进行了分解、细化,设计了四个专项计划与之相呼应。

(一)本科生国际联合培养计划

学校努力拓宽国际合作渠道,不断增加境外友好交流院校的数量,通过自主开发和积极申报市教委的相关专项,大力开展国内外联合培养本科生项目和暑期大学生海外交流等项目,积极建设国际化人才境外培养平台。“十二五”期间,力争使小语种院系学生在本科阶段有一次海外学习、实践经历的比例平均达到70%,大语种院系学生平均达到20%以上,非外语院系学生平均达到10%以上。学校修订了《本科生出国(出境)留学学籍学业管理办法》,将可认定留学学分的高校范围扩大为教育部教育涉外监管信息网上公布的国外大学名单中的所有高

校。在市教委相关经费的支持下,学校还设立了“优秀本科生出国(出境)留学奖学金项目”,每年资助 30~50 名优秀本科生赴国外(境外)进行一学期及以上的出国学习。

(二) 本科生国际化社会实践计划

一方面,加强与国外跨国公司和涉外行业的合作,在国内建立一批具有国际化背景的实习基地。另一方面,努力拓展学生国外(境外)实习渠道,组织基础较好的院(系)积极探索建立海外社会实践基地,为学生搭建国际化社会实践平台。对于在校生的出国(出境)学习以及与专业相关的国外(境外)进修、实践,既认可为相应的课堂学习学分,还同时认可为专业实习学分。

(三) 海外名师讲学计划

通过申请上级专项和设立专门经费,积极聘请海外学者、专家来学校开设课程或学术讲座,学习国外先进的教学理念和教学模式,引进国外优秀教学资源。“十二五”期间每年聘请 20 名左右海外知名学者、专家来校授课或访学。

(四) 留学二外计划

作为市属高校中最早开办留学生教育的高校之一,学校积极落实“留学北京行动计划”,大力拓展留学生教育。到 2015 年,使二外留学生在校规模达到 1 000 人,其中学历生的比例达到 70% 以上;建立以学历生教育为重点,以汉语专业本科、旅游管理专业和国际经济贸易专业为特色的留学生教育体系;整合全校课程资源和师资力量,积极推进全英文授课课程和学历项目建设;充分发挥北京市外国留学生奖学金的作用,把汉语言文学硕士研究生和酒店管理本科作为新的增长点,优化学校的留学生结构。

此外,学校制定的 2012 版本科生培养方案也凸显了“国际化”的要求:外语类专业,在课程设置和教学内容方面更加注重跨文化交际能力的培养;在非外语专业中,仍然保持了达到“准专业”标准的英语课时量(56 学分,952 学时),强化外语优势;鼓励非外语专业开设双语课程和全外语课程。

二、高层次

(一) 优势特色专业建设计划

学校以专业建设为龙头,提升本科人才培养的整体水平。在原有特色专业、重点专业的基础上,构建校级特色专业—校级示范专业—市级优势专业(A 类专业)—国家级专业综合改革试点的专业建设新体系,开展新一轮的专业建设。同时,强化对专业建设的绩效评估,着重发挥现有各级特色专业和重点专业的带动和示范作用。以专业建设为统领,继续开展优秀教学团队、精品课程、精品教材

建设。

“十二五”期间,学校计划建设校级特色专业10个、校级示范专业3~5个、争取新增市级优势(A类)专业3~5个、国家级专业综合改革试点3~5个。根据学校专业结构现状和业界的需要,“十二五”期间计划新增1~2个新专业,改造1~2个专业。同时,积极参与北京高校外语和旅游管理两大专业群建设。

(二) 教学改革计划

为了适应经济社会发展需求和世界高等教育发展趋势,需要在教学理念、课程体系、教学内容、教学方法、人才培养模式等影响教学质量的关键环节进行综合性、系统性改革。同时,根据二外本科生规模相对较小的情况,结合二外的办学传统,本着“小而精”、“小而特”的理念,在高等教育大众化时代仍然保留和发扬一些历史悠久、行之有效的精英化教育的教育教学理念和方式方法。

1. 更新教学理念,改革教学方法

注重调动学生的积极性、主动性,倡导启发式、探究式、参与式教学,并将这些因素列入学生评教的指标体系。通过开设新生研讨课、学习方法课等途径,培养学生的学习能力和终身学习理念。

2. 积极开展人才培养模式创新试验区建设

结合二外的办学定位和办学特色,重点开展复合型优秀人才培养模式创新试验区建设和应用性专业人才培养模式创新试验区建设。

3. 推进大学公共英语教学改革

以市教委着力推动大学生英语教学模式改革为契机,扎扎实实地推进市教委委托的重大教改项目“大学英语应用能力测试体系”的课题研究和试点工作,并以此为抓手探索大学英语教学改革之路,提高大学英语教学的质量和效益。

4. 改进毕业论文(设计)的管理

为了鼓励学生发扬创新精神、锻炼实践能力,学校修订了《本科生毕业论文管理规定》并首次规定,可按照一定的标准,将学生在高年级独立或牵头完成的调研报告、翻译作品、新闻报道和音频、视频作品等其他创新实践成果认定为本科毕业论文。

5. 贯彻因材施教原则,倡导本科生导师制

学校通过试点,大力倡导和支持院(系)从大一开始为本科生配备导师,根据学生不同的特长和发展取向,为学生提供有针对性的、适合学生个性化发展的指导和帮助。

(三) 大学生创新行动计划

结合学校的学科专业结构,充分利用学校的教学优势和科研条件,广泛发

动、积极组织学生参加各级各类大学生学科竞赛,激发学生的学习兴趣,培养学生的创新精神、实践能力和团队精神。进一步加强北京市大学生创新创业训练计划的宣传和组织申报工作,力争使 50% 左右甚至更多的本科生在校期间有机会参与该类项目的研究和实践,同时要着重加强对立项之后教师指导的组织和检查。作为保障措施之一,学校将教师指导学生参加市级以上学科竞赛获奖和获评优秀项目等工作表现,列入教师工作量考核指标,给予相应的工作量认可。

与此相应,学校修订完善创新学分认定办法,对参加各种学科(技能)竞赛和创新实践并取得优异成绩或成果的学生给予创新学分的认定,并将学生历年取得的创新学分成绩汇总体现在学生成绩单上,而且允许以此折抵部分专业实习的学分。

(四) 教师教学能力提升计划

按照教育部和市教委的部署,学校成立了教师教学发展中心。中心以“服务教学工作,促进教师发展”为根本宗旨,通过有计划地开展教学咨询、教师培训、教学创新成果推广等活动,为广大教师更新教学理念、改进教学方法、提高教学技能、提升教学水平,提供一个学习、交流的平台。

此外,学校制定的 2012 版本科生培养方案也体现了“高层次”的要求。具体体现为:为了加强通识教育,培养人文底蕴,将 2008 版方案中“公共选修课”的课程类别名称,修改为“通识教育选修课”;同时,完善通识教育选修课程体系,科学设计九类课程模块,合理规划学生的选修梯次,提升通识教育的层次和水平;外语类专业在课程体系设计上大多采取“博专结合”的思路,注重语言技能与文化底蕴的有机结合;通过在相近专业之间建设专业通开课等方法,加强专业基础教育。

三、复合型

为了支撑“复合型”人才培养,学校制定了辅修专业建设计划。

首先,学校制定了《辅修专业管理办法》,规范管理,提高质量。《办法》统一规范了辅修专业的总学分、总学时和教学要求、教学管理、毕业要求,将辅修专业课程的成绩统一记入学生的成绩单,对于在规定期限内修满规定学分的学生,颁发辅修证书,在经费方面对辅修专业进行扶持。

其次,在制定 2012 版本科生培养方案过程中也体现了“复合型”的要求。具体表现为:各院(系)在设计主修专业课程体系的同时,进行浓缩提炼,选取各专业最核心的主干课程形成相应的辅修专业课程体系,正式纳入 2012 版本科生培养方案,以便在条件成熟时开设辅修专业;对于对外汉语(汉语国际教育)等专

业学生的特定辅修需求,学校采取由相关专业为其对口开设订单式辅修专业的方法来解决。

四、应用性

为了强化学生实践能力的培养,学校制定了大学生实践能力打造计划。

首先,按照培养“应用性”人才这个根本定位制定 2012 版本科生培养方案。在关于制定培养方案的指导意见中,学校明确提出,要强化“为学生提供更多有用的教育”这个理念,强调“社会需求—人才培养目标—课程体系”这三者之间的内在逻辑和高度契合,提高业界的参与度。按此要求,各院(系)在新版培养方案制定过程中,均聘请了业界优秀人士作为专家组成员,并根据经济、社会的发展趋势和业界的新形势、新需求,合理设定各专业的人才培养目标,根据人才培养目标科学设计课程体系,及时更新教学内容。培养方案的具体内容也贯彻了“应用性”的要求:外语类专业以翻译和跨文化交际这两类课程群为抓手,着重培养学生具有扎实的听、说、读、写、译等语言应用能力和跨文化交际能力;非外语专业强化实践教学和专业实习;学校要求各院(系)根据各自的专业特点,充分利用专业实验室抓好实验教学,确保实习实践取得实效,目前全校已开设实验教学课程 53 门;通过设立教改项目和经费支持,鼓励和支持院(系)聘请优秀业界人士给学生授课;加大课外实践创新环节的学分比重,由原来的 7 学分提高为 16 学分,打造灵活而富有实效的课外实践创新教育体系。

其次,学校通过开拓渠道、整合资源,大力加强校外人才培养基地和校内实训基地建设,构建产学研联合人才培养系统,争取在“十二五”期间建设 3~5 个校内实训基地,再增加 2~3 个市级校外人才培养基地建设点,并力争实现国家级大学生校外实践教育基地零的突破。

“培养什么样的人,如何培养人”是一个永恒的课题。我们会进一步贯彻落实“十八大”精神,以科学发展观为指导,传承发扬二外近 50 年办学历程中所积淀的优良传统和宝贵经验,以增强学生的社会责任感、实践能力和创新精神为重点,以“国际化、高层次、复合型、应用性”为主线,锐意创新,强化特色,不断提升学校的人才培养质量和综合办学实力,为北京建设中国特色社会主义世界城市贡献更大的正能量。

完善课程体系 锤炼日语特色

周洁 江瑜

(北京第二外国语学院 日语学院 北京 100024)

摘 要:日语语言文学专业旨在建立以传统日语语言文学为主干方向、同声传译为特色方向、跨文化交际与商贸为辅助方向的专业体系。为达到上述目标,培养具有坚实语言基础和跨文化交际能力的高素质复合型国际化人才,日语学院开展了一系列教育教学思想大讨论。作为讨论的成果之一,最终完成了2012版本本科生培养方案定稿,对课程设置、课程名称、专业方向名称等各方面进行了修订与调整。

关键词:体系建设 专业特色 课程体系 课程设置

一、2012 版培养方案基本情况

日语语言文学专业旨在建立以传统日语语言文学为主干方向、同声传译为特色方向、跨文化交际与商贸为辅助方向的专业体系。为达到上述目标,培养具有坚实语言基础和跨文化交际能力的高素质复合型国际化人才,日语学院对本科生培养方案进行了修订与调整,目前,各方向课程设置总体情况如下:日语语言文学方向总学分155分,其中必修课占70.97%、选修课占29.03%;同声传译方向总学分155分,其中必修课占70.97%、选修课占29.03%;跨文化交际与商贸方向总学分159分,其中必修课占69.18%、选修课占30.82%。日语语言文学专业体系建设有以下特色:

(一) 以语言基础知识培养为根本

语言基础是否牢固直接关系到学生未来的发展,因此我院在新的培养方案中一如既往地要把大比重放在了基础教学上。

(二) 继续积极打造翻译特色专业

没有特色就意味着没有发展、没有生命力。同声传译特色的打造已经取得